

Qasida Muhammadiya

مُحَمَّدٌ أَشْرَفُ الْأَعْرَابِ وَالْعَجَمِ
مُحَمَّدٌ خَيْرٌ مَنْ يَمْشِي عَلَى قَدَمِ

Muhammadun ashrafu l-a'rābi wa l-'ajami
Muhammadun khayru man yamshī 'alā qadami

1. Muhammad - noblest of the Arabs and the non-Arabs
Muhammad - best of all those who walk upon two feet

مُحَمَّدٌ بَاسِطُ الْمَعْرُوفِ جَامِعُهُ
مُحَمَّدٌ صَاحِبُ الْإِحْسَانِ وَالْكَرَمِ

Muhammadun bāsiṭu l-ma'rūfi jāmi'uhu
Muhammadun ṣāhibu l-iḥsāni wa l-karami

2. Muhammad - most expansive giver of all good things
Muhammad - the master of excellence and generosity

مُحَمَّدٌ تَاجُ رُسُلِ اللَّهِ قَاطِبَةٌ
مُحَمَّدٌ صَادِقُ الْأَقْوَالِ وَالْكَلِمِ

Muhammadun tāju rusli Llāhi qāṭibatan
Muhammadun ṣādiqū l-aqwāli wa l-kalimi

3. Muhammad - crown of the Messengers of God without exception
Muhammad - in speech and word the one most true

مُحَمَّدٌ ثَابِتُ الْمِيثَاقِ حَافِظُهُ
مُحَمَّدٌ طَيِّبُ الْأَخْلَاقِ وَالشِّيمِ

Muhammadun thābitu l-mīthāqi hāfīzuhu
Muhammadun ṭayyibu l-akhlāqi wa sh-shiyami

4. Muhammad - utterly reliable in keeping trusts
Muhammad - whose character and qualities are excellent indeed

مُحَمَّدٌ رُوِيَ بِالنُّورِ طِينَتُهُ
مُحَمَّدٌ لَمْ يَزَلْ نُورًا مِنَ الْقِدَمِ

Muhammadun ruwiyat bi n-nūri tīnatuhu
Muhammadun lam yazal nūran mina l-qidami

5. Muhammad - his substance watered by light
Muhammad - a light still shining from before eternity

مُحَمَّدٌ حَاكِمٌ بِالْعَدْلِ ذُو شَرَفٍ
مُحَمَّدٌ مَعْدِنُ الْإِنْعَامِ وَالْحِكْمِ

Muhammadun ḥākimun bi l-'adli dhū sharafin
Muhammadun ma'dinu l-in'āmi wa l-ḥikami

6. Muhammad - fair and wise in judgement, the noble one,
Muhammad - source of kindness and wisdom

مُحَمَّدٌ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ مِنْ مُضَرٍ
مُحَمَّدٌ خَيْرُ رُسُلِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

Muhammadun khayru khalqi Llāhi min Muḍarin
Muhammadun khayru rusli Llāhi kullihimi

7. Muhammad - finest of God's creation, who came from Mudar
Muhammad - of all God's Messengers the best

مُحَمَّدٌ دِينُهُ حَقٌّ نَدِينُ بِهِ
مُحَمَّدٌ مُجْمَلًا حَقًّا عَلَى عَالَمٍ

Muhammadun dīnuhu ḥaqqun nadīnu bihi
Muhammadun mujmilan ḥaqqan 'alā 'alami

8. Muhammad - his creed is true, by it we profess our faith
Muhammad - eminent, the embodiment of truth

مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رَوْحٌ لِأَنْفُسِنَا
مُحَمَّدٌ شُكْرُهُ فَرَضٌ عَلَى الْأُمَّمِ

Muhammadun dhikruhu rawḥun li anfusinā
Muhammadun shukruhu farḍun ‘ala l-umami

9. Muhammad - to mention him brings refreshment to our souls
Muhammad - praising him is a duty upon all peoples

مُحَمَّدٌ زِينَةُ الدُّنْيَا وَبَهْجَتُهَا
مُحَمَّدٌ كَاشِفُ الْغُمَاتِ وَالظُّلَمِ

Muhammadun zīnatu d-dunya wa bahjatuha
Muhammadun kāshifu l-ghummāti wa z-ẓulami

10. Muhammad - the beauty of the world and its splendour
Muhammad - who lifts the veils of darkness and distress

مُحَمَّدٌ سَيِّدٌ طَابَتْ مَنَاقِبُهُ
مُحَمَّدٌ صَاعَهُ الرَّحْمَنُ بِالتَّعَمِّ

Muhammadun sayyidun ṭābat manāqibuhu
Muhammadun ṣāghahu r-raḥmānu bi-n-ni‘ami

11. Muhammad - a master, whose virtues bring delight
Muhammad - the Most Merciful fashioned him from grace

مُحَمَّدٌ صَفْوَةُ الْبَارِي وَخَيْرَتُهُ
مُحَمَّدٌ طَاهِرٌ مِنْ سَائِرِ التُّهَمِ

Muhammadun ṣafwatu l-bārī wa khīratuhu
Muhammadun ṭāhirun min sai'ri t-tuhami

12. Muhammad - the flower of the Creator and His elect
Muhammad - pure beyond all suspicion

مُحَمَّدٌ ضَاحِكٌ لِلضَّيْفِ مُكْرِمُهُ
مُحَمَّدٌ جَارُهُ وَاللَّهِ لَمْ يُضْمِ

Muhammadun dāhikun li-d-ḍayfi mukrimuhu
Muhammadun jāruhu wa Llāhi lam yuḍami

13. Muhammad - smiling and cheerful with his guest to honour him,
Muhammad - by God, no neighbour of his was ever wronged!

مُحَمَّدٌ طَابَتِ الدُّنْيَا بِبِعْتَتِهِ
مُحَمَّدٌ جَاءَ بِالْآيَاتِ وَالْحِكْمِ

Muhammadun ṭābati-d-dunyā bi bi'thatihi
Muhammadun jā'a bi l-āyāti wa l-ḥikami

14. Muhammad - this world was made delightful by his being sent
Muhammad - he came with signs and with wisdom

مُحَمَّدٌ يَوْمَ بَعَثَ النَّاسِ شَافِعُنَا
مُحَمَّدٌ نُورُهُ الْهَادِي مِنَ الظُّلَمِ

Muhammadun yawma ba'thi n-nāsi shāfi'una
Muhammadun nūruhu l-hādī mina-z-ẓulami

15. Muhammad - our intercessor on the Day mankind is resurrected
Muhammad - whose light is the guide out of darkness

مُحَمَّدٌ قَائِمٌ لِلَّهِ دُوْهِمِمِ
مُحَمَّدٌ خَاتَمٌ لِلرُّسُلِ كُلِّهِمِ

Muhammadun qā'imun li-Llāhi dhū himamin
Muhammadun khātamun li-r-rusli kullihimi

16. Muhammad - dedicated to God, he of the highest aspiration
Muhammad - the Seal of the Messengers, every one of them.